

# CURRÍCULUM PROFESSIONAL

NOM: Edgar Cotes i Argelich  
ADREÇA: C/ Domènec Martí i Julià, 6  
POBLACIÓ: Cornellà de Llobregat  
DATA DE NAIXEMENT: 25/07/1997  
CORREU ELECTRÒNIC: [edgar-c-a@hotmail.com](mailto:edgar-c-a@hotmail.com)  
NÚMERO DE TELÈFON: 630324494

## FORMACIÓ:

### **2013-2015**

Batxillerat humanístic. Institut Ciutat de Balaguer. Balaguer.  
• Matrícula d'honor de batxillerat.

### **2015-2019**

Grau de Traducció i Interpretació (anglès i japonès). Menció en traducció editorial en català. Universitat Autònoma de Barcelona.

### **2019-2020**

Màster d'Estudis Avançats en Llengua i Literatura Catalanes. Universitat Autònoma de Barcelona i Universitat de Barcelona

## EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL

### **2013 – 2015:**

Professor de repàs (Balaguer). Diversos clients.  
Repàs d'anglès per a batxillerat i per a l'ESO.

### **2016 (juliol i agost):**

Feines diverses d'hoteleria. Ongajök Mountain Lodge. Alta, Noruega.

### **2016-Actualitat:**

Membre del jurat dels Premis Ictineu en la categoria de millor novel·la fantàstica en català i lector literari de la Revista Catarsi. Societat Catalana de Ciència-Ficció i Fantasia.

### **2017-Actualitat:**

Editor de subtítols en directe per a TV3. A banda, també hi faig feines de transcripció, correcció de textos i gestor de projectes. En directe Plurals.

### **2017-Actualitat:**

Corrector literari en català.

Per a Edicions SECC:

- *Bestiari* (2017), diversos autors.
- *Xiuxiuejos terrorífics* (2017), Guy de Maupassant.
- *Sistemes operatius alternatius* (2017), Mike Resnick i Lezli Robyn.
- *Monstruari* (2018), diversos autors.
- *A la llum d'una espelma* (2018), David Gómez Simó.
- *El donyet perdut* (2018), Alícia Gili i Sílvia Romero.
- *Les golfes del mirall fosc* (2018), Alícia Gili.
- *Masmorres, el quest del Concili Fetiller* (2019), diversos autors.
- *Arcana, cròniques del Concili Fetiller* (2019), diversos autors.

- *Fabulari* (2019), diversos autors.
- *Les caigudes* (2019), Ian McDonald.
- *El mestre del macabre: Edgar Allan Poe i les seves obres* (2019), Jordi Llaboré.

Per a Editorial Chronos:

- *Ciutat* (2019), Clifford D. Simak.
- *Llengua materna* (2020), Suzette Haden Elgin.

Per a Editorial Hermenaute:

- *Històries limítrofes* (2019), Pol Alonso Pernas.

### **2016-Actualitat:**

Traductor autònom anglès-català.

- «Vacui Magia» (2016), L.S. Johnson. Revista Catarsi, 18. SCCFF.
- «L'assaltadora» (2017), Simon Kewin. Revista Catarsi, 20. SCCFF.
- «L'ou» (2017) d'Andy Weir. Diari Núvol.
- «L'exili d'en Barnaby» (2017), Mike Resnick. Dins de *Sistemes operatius alternatius*. Edicions SECC.
- «La gent invisible» (2018), Margaret Killjoy. Dins de Revista Catarsi, 21. SCCFF.
- «La recuperació» (2019), Frank Roger. Dins de Revista Catarsi, 24. SCCFF.
- «La dona del jinn» (2019), Ian McDonald. Dins de *Les caigudes*. Edicions SECC.
- *Mai no he entès els robots* (2019), Mike Resnick. Edicions SECC.

Traductor autònom castellà-català:

- «Penélope», (2018, SCCFF), Pablo Arreche. Dins de Revista Catarsi, 21.
- «La frontera com a mètode» (2018, Edicions SECC), Francisco J. Pérez. Dins de *Monstruari*, diversos autors

### **EXPERIÈNCIA EN INVESTIGACIÓ:**

Treball de fi de grau

- *Literatura fantàstica i criteris de traducció: les veus catalanes de Ray Bradbury* (2019). Tutoritzat per Víctor Martínez-Gil.

### **NIVELL D'IDIOMES:**

- Català i castellà: Nivell nadiu.
- Anglès: Nivell molt alt, a banda de l'acreditació de nivell d'idioma del Grau de Traducció i Interpretació, tinc el títol First Certificate (B2).
- Japonès: Nivell mitjà.
- Francès: Nivell mitjà, tinc el títol de Francès A2.